

APOSTILLE (Convention de La Haye du 5 octobre 1961)	
1. Statul: Country / Pays :	Republica Moldova
Prezentul act oficial This public document / Le present acte public	
2. a fost semnat de către has been signed by a été signé par	Gheorghe Nicolaescu
3. în calitate sa de acting in the capacity of agissant en qualité de	director
4. și poarta sigiliul/ștampila bears the seal / stamp of est revêtu du sceau / timbre de	Agentia Resurse Informationale Juridice
Confirmat Certified / Atteste	
5. la Agenția Resurse Informaționale Juridice at / a	6. pe data 10-11-2021 the / le
7. de către Valeriu Frimu by / par	
8. cu nr. 5L7N238Z7QHH5 No sous no	
9. Nu se aplică: Not applicable : Pas applicable :	10. Semnătura digitală: Digital signature : Signature numérique :

Această Apostilă certifică autenticitatea semnăturii, calitatea în care semnatarul a acționat și, dacă este cazul, identitatea sigiliului sau a ștampilei

Această Apostilă nu certifică conținutul documentului pentru care a fost emis

[Utilizarea acestei apostile nu este valabilă în Republica Moldova]

[Această apostilă este semnată digital și poate fi verificată la următoarea adresă: www.apostila.gov.md]

Codul de siguranță: 2013074147166

This Apostille only certifies the authenticity of the signature and the capacity of the person who has signed the public document, and, where appropriate, the identity of the seal or stamp which the public document bears. This Apostille only certifies the authenticity of the signature and the capacity of the person who has signed the public document, and, This Apostille does not certify the content of the document for which it was issued.

[This Apostille is not valid for use anywhere within Republic of Moldova]

[This Apostille is digitally signed and can be verified on the following address: www.apostila.gov.md]

Security code: 2013074147166

Cette Apostille atteste uniquement la véracité de la signature, la qualité en laquelle le signataire de l'acte a agi et, le cas échéant, l'identité du sceau ou timbre dont cet acte public est revêtu.

Cette Apostille ne certifie pas le contenu de l'acte pour lequel elle a été émise.

[L'utilisation de cette Apostille n'est pas valable en République de Moldova]

[Cette Apostille est signée numérique et peut être vérifiée à l'adresse suivante: www.apostila.gov.md]

Code de sécurité: 2013074147166



MINISTERUL JUSTIȚIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA
**AGENȚIA RESURSE
INFORMAȚIONALE JURIDICE**

str. 31 August 1989, nr. 82
MD- 2012, mun. Chișinău,
tel.: 022 820886, fax: 022 820886
www.justice.md

25.02. 2021 Nr. 12-25/ 487

Dnul Maceret Alexei

mun. Chișinău, str. A. Doga, nr. 30, ap. 38

Prin prezenta, cu referire la petiția nr. 185 din 28.01.2021, privind explicarea procedurii de aplicare a apostilei pe anumite acte eliberate de CSJ, Direcția apostilă și legalizare din cadrul Agenției Resurse Informaționale Juridice vă comunică că:

Conform art. 3 al Convenției cu privire la suprimarea cerinței supralegalizării actelor oficiale străine, încheiata la 5 octombrie 1961, singura formalitate care ar putea fi cerută pentru a atesta veracitatea semnăturii, calitatea în care a acționat semnatarul actului sau, după caz, identitatea sigiliului sau a ștampilei de pe acest act, este aplicarea apostilei.

În același context, conform pct. 4 din Regulamentul privind aplicarea apostilei, aprobat prin Hotărârea Guvernului Nr.163 din 15.02.2007 prevede că *aplicarea apostilei* - unica formalitate care poate fi solicitată pentru a atesta veridicitatea semnăturii, calitatea în care a acționat semnatarul actului sau, după caz, autenticitatea sigiliului și a ștampilei de pe acest act. Ținând cont de prevederile date, pentru aplicarea apostilei, actul prezentat trebuie să conțină obligatoriu, semnătura persoanei responsabile de eliberarea actului și ștampila oficială a instituției de la care emană actul.

Potrivit pct. 8 al Regulamentului pentru aplicarea apostilei se prezintă doar actele oficiale întocmite pe teritoriul Republicii Moldova. Astfel, pct. 4 din Regulament, prevede că, *act oficial* – actul original, întocmit în forma stabilită de lege, emis de către o autoritate publică sau de către persoana autorizată de stat să presteze servicii publice în numele acestuia.

Totodată menționăm că, conform pct. 9 lit. j din Regulament, Agenția Resurse Informaționale Juridice este responsabilă pentru aplicarea apostile pe copiile și traducerile legalizate notarial ale actelor apostilate, ceea ce presupune că mai întâi se aplică apostila pe originalul actului.

Mai mult ca atât, menționăm că, pct. 27, lit. f din Regulament prevede că aplicarea apostilei poate fi refuzată dacă autoritatea responsabilă nu deține speciemenle semnăturilor persoanelor împuternicite și amprenta sigiliilor sau ștampilelor instituțiilor corespunzătoare.

Cît privește traducerea încheierii prezentate, comunicăm că potrivit pct. 14 din Regulament, dacă în statul destinatar va fi necesară prezentarea traducerii

efectuate în statul emitent, actele, după apostilare, se traduc în limba țării de destinație de către un traducător, inclusiv apostila, după care semnătura traducătorului se legalizează de către un notar, iar în final pe traducerea legalizată se aplică apostila.

Prin urmare menționăm că, actele anexate la prezenta petiție, conform prevederilor legale, nu întrunesc cerințele unui act oficial și ca efect nu pot fi supuse procedurii de apostilare.



Gheorghe NICOLAESCU

Director